

新的一年，作個雪山藥草吧！

高明道

無疑地，2020 堪稱新型冠狀病毒之年。問題雖是前一年年底在中國武漢爆發的，但對全球的影響——無論是個人鬼門關前痛苦萬分的掙扎、家人無從陪伴或告別的沉痛悲傷、醫護人員超過極限的工作壓力與身心折磨，還是社會經濟的蕭條與崩塌、瀰漫社會誤導人心的謠言與狂妄言論、政治諸多驚人的亂象等等——，直到次年才一一顯露。當然，對寶島臺灣而言，順緣不可思議，猶如身處颶風眼，相較之下至今整體安然無事。

在新年屆臨之際，有宗教信仰、歸依三寶、特別是有心行菩薩道的人可以如何面對全然不知的未來？筆者思索此問題時，想到《大寶積經·普明菩薩會》的一譬喻。佛在該經對大迦葉尊者說：「譬如雪山王中生諸藥草，無有所屬，無所分別，隨病所服，皆能療治。菩薩亦爾：所集智藥無所分別，普為眾生平等救護。」比況的大意容易理解，但細節在透過本文的同本異譯（《遺日摩尼寶經》、《摩訶衍寶嚴經》、《大迦葉問大寶積正法經》）及其梵語本與藏譯本對等段落的參照後，方得避免望文生義。

佛陀首先描述喜馬拉雅雪山王上的藥草，指出這些植物除能治療任何疾病以外，還有一個特性，即梵語所謂“*aparigraha*”。古代譯師對此詞有兩種不同的體會，在現代的梵語詞書並看不到，不過其中一種倒跟巴利語中對等詞“*apariggaha*”某意符合，就是古漢譯的「無有所屬」或「無有主」，意即山上的藥草並不是誰擁有的財產。第二種詮釋反映在古漢譯的「無所適莫」和藏譯本的“*ris su bcad pa med*”，意味著在親疏之間不加以劃分。（參呂澂《〈摩訶衍寶嚴經〉講要》；「無適莫，即『平等不差別』意。」）

本經較晚期的傳本修飾藥草時，另還多出「無所分別」（《普明菩薩會》，同梵語的“*avikalpa*”、藏譯的“*rnam par rtog pa med*”），強調這些可愛的植物幫助病患絕無分別心，且最後——僅見於梵、藏二本——更補上一個“*amama*”、“*nga yir bya ba med*”。後者在此應該含「無好惡」、「不偏愛」（“*indifferent*”、“*disinterested*”）義，不宜當「沒有貪欲」（“*without desire*”）講。總而言之，佛讚歎雪山的藥用植物完全無私為眾生解決病苦的問題。

接著就談到菩薩也是這樣，認真提供醫療服務（梵語的“*cikitsā prayati*”、藏譯的“*gso bar rab tu sbyor ro*”、《普明菩薩會》的「為眾生……救護」），至於治什麼病，只有部分漢譯本載有具體的說法——「為一切人療生死患」、「愈十方天下人生、死、老病」、「能療一切眾生煩惱諸病」。如此看來，菩薩處理的問題並非醫方明範圍內的身心疾病，而是指作為輪迴動力的煩惱。當然，要對治這類沉痾，普通的藥派不上用場，唯有菩薩學會、成就、積累的「智慧藥」（“*jñānabhaiṣajya*”、“*the medicine of insight-knowledge*”）。特別值得注意的是菩薩所持的態度。《普明菩薩會》及梵、藏二本都表明菩薩是「無所分別」地搜集藥草，而絕大部分的傳本一致陳述菩薩懷著平等心分享微妙法藥（「以平等心普施」、「普……平等」、「悉等心」、「*samacittatā*”、“*snyoms pa'i sems kyis*”），或如《摩訶衍寶嚴經》所謂：不劃分親疏厚薄，平等視之（「亦無適莫」）。

新的一年 2021 能否克服新型冠狀病毒，非醫學界人士的我們自不得而知，但學習佛法，畢竟在正視、對治更可怕的病魔，亦即貪、瞋、癡等無數煩惱賊。尤其菩薩道的行持，不僅照顧自己，更是關懷一切有情。依照上面介紹的經文，菩薩無有所屬，且無分別學習世尊聖教的所有法門，增廣知識，培養智慧，不分彼此、親疏，只要因緣成熟，便樂意幫助被熱惱困住的眾生。多美，多好！所以說：把握新的一年，作個雪山上的藥草吧！謹此與讀者諸君共勉。

